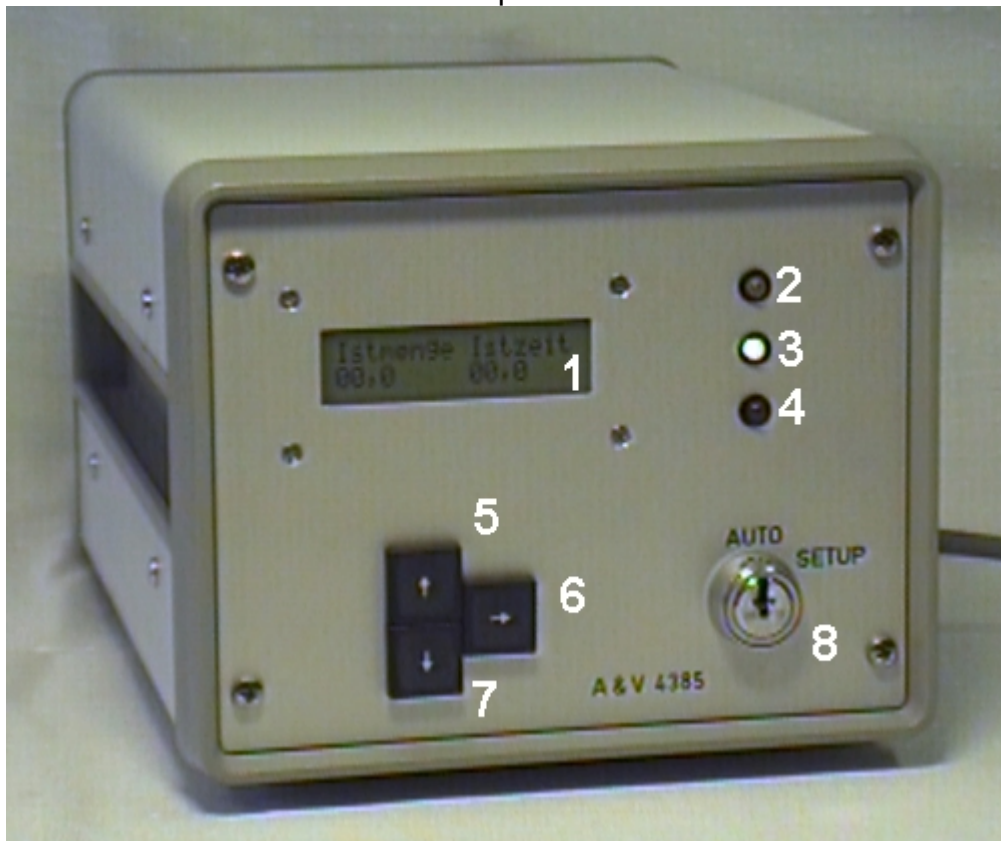


## 4385 Manoeuvre de quantités graisse

Contenu:	page
1. Les affichages et éléments de maniement	2 - 6
2. Le raccord de secteur	6
3. Arrangement (SETUP)	6
3.1 Choix du compteur du volume et de la version de la langue	6
4. Marche automatique (AUTO)	7
5. Plans de raccord	8
Les instructions de sécurité technique après VDE 0411 font attention	9

## 1. Les affichages et éléments de manieiment

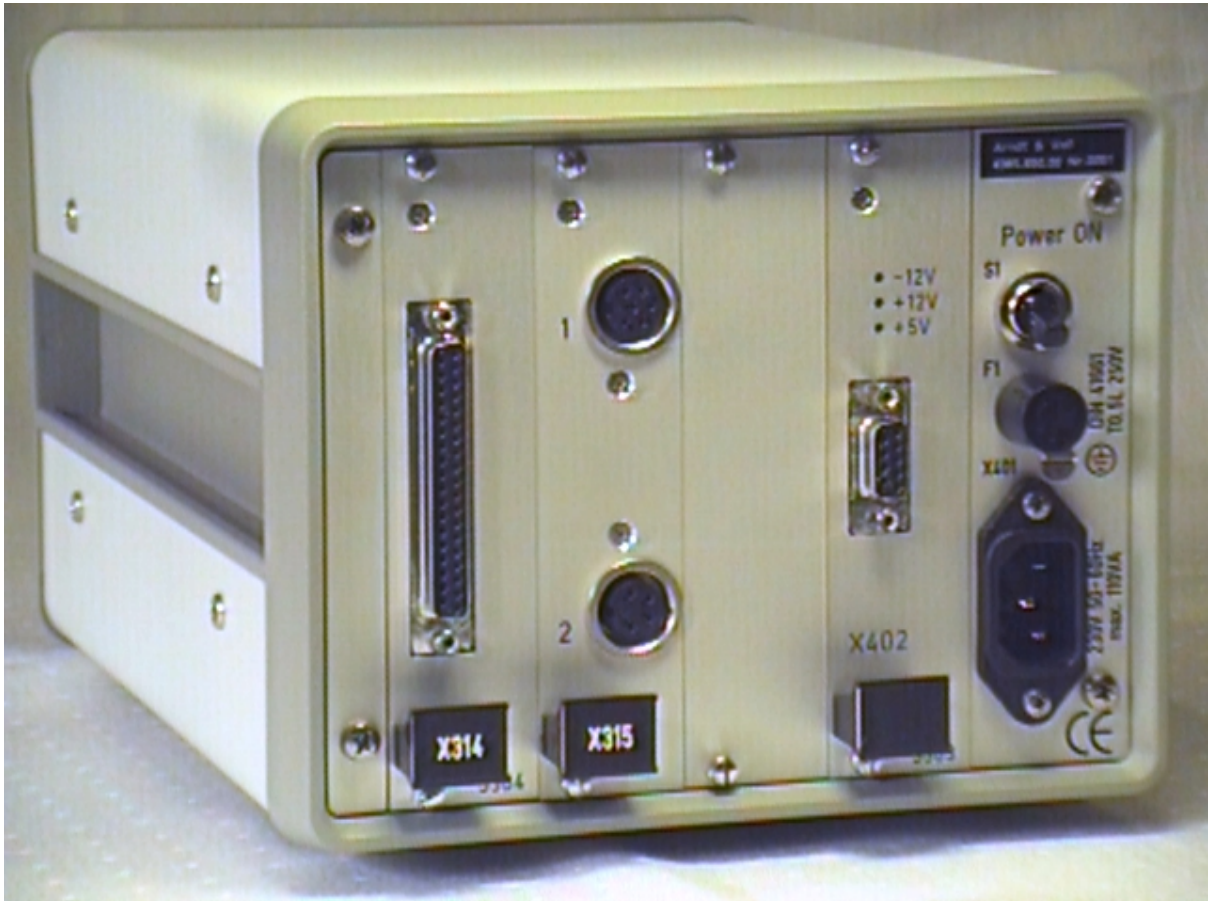
Vue de front 4385fron.bmp



- 1 - Affichage
- 2 - Lampe d'erreur de l'entrée
- 3 - Lampe BON
- 4 - Lampe d'alerte
- 5 - Touche SUR
- 6 - Touche DROITE
- 7 - Touche DE
- 8 - Commutateur clé arrangement (SETUP) - marche automatique (AUTO)

Vue de l'arrière

4385650b.bmp



- X314 - Entrées/sorties au SPS
- X315-1 Entrée du compteur du volume
- X315-2 Sortie de la soupape du remplissage
- X401 - Prise d'entrée du secteur
- X402 - Douille du test
- S1 - Commutateur du secteur
- F1 - Protection du secteur
- 12V - Lampe-pilote-12V approvisionnement
- +12V - Lampe-pilote +12V approvisionnement
- + 5 V - Lampe-pilote +5V approvisionnement

L'appareil du manoeuvre de graisse A&V 4385 remplace le patron précédent AYE 4071. L'appareil règle le remplissage de graisse des joints d'automobile. Les dimensions de réglage de jusqu'à 32 programmes divers au maximum peuvent être déposées à sécurité intégrée au secteur dans l'appareil du manoeuvre et par l'appel du numéro de programmes correspondant appelés par le SPS.

### Dimensions de réglage :

Quantité objective (g)	La quantité qui doit être remplie
Quantité de compensation (g)	La quantité de compensation doit compenser la quantité de retard, qui au plus parvient au joint à cause de l'inertie de la graisse après l'arrêt du remplissage. La quantité de Retard doit être trouvée par des tentatives.
Quantité du remplissage au maximum (g)	La plus grande quantité actuelle admissible
Quantité du remplissage au minimum (g)	La quantité au moins nécessaire
Temps du remplissage au maximum (s)	Le plus grand temps du remplissage admissible
Temps du remplissage au minimum (s)	Le temps du remplissage au moins nécessaire
Temps de Retard (s)	Le temps après l'arrêt de la soupape du remplissage, en lequel les impulsions de comptage sont encore saisies par le donneur de la volume.
Densité (gramme / centimètre cube)	Poids spécifique de la graisse

### Qui est surveillé:

Quantité de remplissage	(La quantité doit-quantité mesurée) sur la tolérance supérieure et inférieure
Temps du remplissage	Temps du remplissage au minimum (temps TI) < temps du remplissage < temps du remplissage au maximum (temps TS)
Compteur du volume	Suite d'impulsion défectueuse

Types d'affichage

Quantité Temps	Quantité doit; quantité actuelle et temps réel du dernier cycle du remplissage La quantité doit souhaité peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DE peut dans Par pression de la touche flèche DROIT l'affichage est connectée plus loin.
Depart No. VOL	Affichage d'état des entrées et du compteur du volume 0 = entrée passive; 1 = entrée active Depart : entrée de départ; No.: numéro de Programme 5 bits; Vol : 2 canaux de comptage du compteur du volume
Quantité de compensation	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP), par pression des touches SUR ou DE.
Tolérance supérieure Quantité (TS)	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.
Tolérance inférieure Quantité (TI)	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.
Temps deRetard	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.
Tolérance supérieure Temps (TS)	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.
Tolérance inférieure Temps (TI)	La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.

Densité La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.

000.... 031

Numéro de Programme La valeur souhaitée peut être ajustée dans l'arrangement (SETUP) par pression des touches SUR ou DES.

**ATTENTION:** En outre couplant de l'affichage du numéro de Programme à la quantité, les valeurs de réglage du numéro de Programme montré finalement sont lu de la mémoire. Ainsi, il est important, de coupler sur l'automatique après un changement des valeurs de réglage devant de quitter l'affichage de numéros de type pour mémoriser les modifications durablement!

## 2. Le raccord de secteur

La fiche de contact X401 de l' A&V 4385.650 est connectée sur le câble de raccord de secteur (norme d'euro) à 230 V, 50/60 le hertz et le commutateur de secteur S1 au verso est mit en circuit.

## 3. L' arrangement : Le commutateur clé sur la position SETUP

Les lampes 3 (BON) et 4 (ALERTE) sont éteintes.

Les valeurs d'avance peuvent être ajustées par les touches d'entrée.

Touche de flèche DROITE : Couplage plus loin de l'affichage  
Touche de flèche SUR : Augmentation de la valeur de l'affichage  
Touche de flèche DE : Diminution de la valeur de l'affichage

Si des valeurs illogiques sont ajustées, la lampe d'erreur jaune 2 éclaire.  
Si on commute tout de même dans l'automatique, aucun signal n'est pas distribué au SPS.

### 3.1 Choix du compteur du volume et de la version de la langue

( Dès la version de programme > 4385.600 100)

Choisissez la sorte d'affichage "Depart No. VOL". Pressez les touches flèche SUR et DE simultanément. Le compteur du volume VC02 ou VC004 apparaît. Choisissez le type souhaité par pression de la touche flèche SUR ou flèche DE. Après cela, pressez la touche flèche DROITE. La langue appelée apparaît : DEUTSCH, FRANÇAIS, ESPAÑOL ou ENGLISH. Choisissez la langue souhaitée par pression de la touche flèche SUR ou flèche DE. Après cela, pressez la touche flèche DROITE. La sorte d'affichage "Depart No. VOL" apparaît de nouveau et les options choisies sont mémorisées durablement.

#### **4. Marche automatique : Le commutateur clé sur la position AUTO**

La lampe 3 (BON) éclaire.

Les valeurs d'avance ne peuvent pas être changées.

Touche flèche DROITE : Couplage plus loin d'affichage

L'unité est prête à fonctionner indépendamment du mode d'affichage. En couplant plus loin de l'arrangement à l'automatique, les valeurs de réglage sont mémorisées durablement sous le numéro de Programme finalement choisi.

La sortie PRÊTE au SPS est mise. La lampe verte éclaire.

L'entrée b1 démarre le remplissage par la mise sous courant de la sortie d1 (soupape).

Conformément au numéro de Programme mis par le SPS, les valeurs de réglage sont lues. Les lampes sont éteintes. Les impulsions venant du compteur du volume sont comptées. Si la quantité prétextée (Sollmenge - la quantité de correction-but) est atteinte, la sortie d1 débraye. Le mesurage d'impulsion continue encore à courir pour la durée du temps Retard, pour saisir le Retard.

Si la quantité et le temps de remplissage se trouvent à dans les avances de tolérance, les signaux O. K. et PRÊTE sont distribués au SPS. La lampe verte éclaire. Si les avances de tolérance sont violés, seulement PRÊTE est allumé. La lampe rouge éclaire. Si une erreur était reconnue par le compteur du volume, le signal de dérangement est mis.

### 5. Les plans de raccord

Occupation des connecteurs à la paroi arrière

Spécification	Signification	Connection	Occupation
X314-	Entrées/ sorties à l'adaptateur du câble 4385600	37 pôles Bu. SUB-D	
X315-1	Compteur du volume	6 pôles douille de la série 680	1 = entrée A 2 = entrée B 3,4 = libre 5 = +24V sortie 6=masse
X315-2	d1 sortie de la soupape du remplissement	4 pôles douille de la série 680	1,2 = soupape Signal de couplage+24V 3,4 = masse

Occupation des connecteurs à l'adaptateur du câble 4385600

Spécification	Signification	Connection	Occupation
Entrées/Sorties au X314 X314 (A&V 4385.600) 37 pôles Bu. SUB-D			
b1	Entrée b1 DÉPART	3p. douille série 680	1= +24V Sortie 2= Entrée 3= masse
b2	Entrée b2 TEMPS	3p. douille série 680	1= +24V Sortie 2= Entrée 3= masse
L2	d2 Sortie FINI	4p. douille série 680	1,2= Signal de couplage+24V 3,4= masse
H1	H1 Sortie PRÊTE	4p. douille série 680	1,2= Signal de couplage+24V 3,4= masse

#### Remarque :

+24V et la masse sont des sorties à l'approvisionnement des éléments de raccord.

L'entrée du signal ou le niveau du signal : 0-3V passif; 10-24V actif.

Charge admissible des sorties : 24 V, 0,3 A

**A l'échange des appareils, les câbles de raccord correspondants au AYE 4071 sont maintenant raccordés au A&V 4385 et à l'adaptateur du câble 4385600 selon ses désignations.**



**Les instructions de sécurité techniques après VDE 0411**

Caractéristiques techniques générales

Temps de réchauffer	20 min.
Température	0... +40 degré C
Humidité de l'air	jusqu'à 75% rel.
Fréquence	50/60 hertz
Tension d'alimentation	Tension de réseau +230 V 10 %,-15%
Sécurité	après VDE 0411, la classe de protection 1

Cet appareil est construit et examiné selon DIN 57411 partie 1 / VDE 0411 partie 1, mesures de protection pour les appareils de mesure électroniques, et a quitté l'usine dans l'état de sécurité technique irréprochable. Pour maintenir cet état et assurer une marche sûre, l'utilisateur doit faire attention aux instructions et notes d'avertissement contenus dans ce mode d'emploi.

Devant la mise sous courant il est à assurer que la tension de marche réglée à l'appareil

et la tension de secteur correspondent.

La prise de secteur peut seulement être empochée dans une prise de courant avec le contact de protection. L'effet de protection ne peut pas être cessé par une direction de prolongation sans conducteur de protection.

En ouvrant des recouvrements ou éloignant des parties, sauf si cela de la main est possible, des parties du premier plan de tension peuvent être mises au jour. Les accès peuvent aussi être du premier plan de tension.

Chez les appareils d'installation, ceux-ci peuvent être faits seulement en état installé. Devant une comparaison (appariement), des soins, une réparation ou un échange des pièces l'appareil doit être séparé de toutes les sources de tension doit être séparé, si

l'ouverture de l'appareil est nécessaire.

Si après cela une comparaison (appariement), des soins ou une réparation à l'appareil ouvert sous la tension est inévitable, cela peut seulement être fait par un spécialiste qui connaît les dangers liés à cela.

**ATTENTION:**

Après la termination de tels travaux, on doit soumettre l'appareil d'un examen après VDE 0411, partie 1.

C'est à assurer que seulement les coupes-circuit du type donné et de l'intensité du courant nominale donnée sont utilisés comme remplacement. L'application des coupes-circuit réparés ou le fait de court-circuiter le support des coupes-circuit est inadmissible.

Si il est à supposer qu'une marche sûre ne soit plus possible, l'appareil est à mettre hors d'usage et à rassurer contre la marche non intentionnelle. C'est à supposer qu'une marche sûre ne soit plus possible,

- 1.) si l'appareil montre les dommages visibles.
- 2.) si l'appareil ne travaille plus.
- 3.) après le stockage plus long sous des conditions défavorables.
- 4.) après des lourds efforts de transport.